

Zeitschrift: Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

Band: 20 (1949)

Heft: 3

Rubrik: Für Feld und Garten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

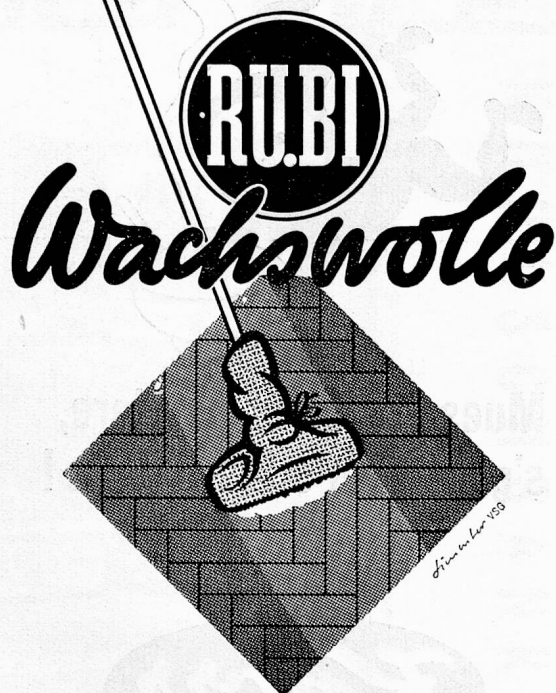
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Heute – wie vor 20 Jahren



Für Ihre Fussbäden

Für Grossbetriebe ganz besonders vorteilhaft, denn sie wickelt und reinigt in einem Arbeitsgang. Staubvermeidend und zeitsparend. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung. Telephone 8 45 33

CHEMISCHE FABRIK RUD. BIGLER LYSS

10% RABATT erhalten Sie als Grossbezüger auf allen unsern Qualitätsprodukten (ausgenommen einige wenige Nettoart.)

Kaiser's KAFFEE stets frisch geröstet
Kaiser's TEE ausgesuchte Qualitäten
Kaiser's CHOCOLADEN
Kaiser's LEBENSMITTEL aller Art



KAISER'S KAFFEE GESCHÄFT

Zentrale Basel - Filialen in der ganzen Schweiz

Kartoffelgnocchi. Zu 1 Kilo gekochten und geschälten Schalenkartoffeln rechnet man 100 Gramm Mehl und 1 Ei, dazu das nötige Gewürz. Alle Zutaten knetet man zu einem Teig, formt daraus eine 1½ Zentimeter dicke Rolle, schneidet 3 bis 4 Zentimeter lange Stücke davon ab und lässt sie in leichtem Salzwasser ziehen, etwa 10 Minuten lang. Mit Brösmeli abschmelzen oder mit brauner Butter übergießen.

Kartoffelpfluten. Durchpassierte Dampfkartoffeln oder Gwellti vermischt man noch heiss mit einer dicken Sauce (weisse oder braune Sauce, die mit geriebenem Käse oder Tomatenpuree vermischt wird). Mit einem in heisses Fett getauchten Löffel sticht man von der Masse Klösse ab und ordnet sie auf einer Platte. Zuletzt werden geröstete Brösmeli darüber gegeben. R.

Für Feld und Garten

Die wichtige Stickstoffdüngung

Ohne eine angepasste Stickstoffdüngung lässt sich heute ein leistungsfähiger Gemüsebau nicht mehr denken. Gemüse, wie Kohllarten, Tomaten, Spinat und andere zählen zu den stickstoffbedürftigsten Kulturpflanzen, die heute angebaut werden, benötigt doch eine mittlere Ernte dieser Gemüse bis zu 250 kg Reinstickstoff pro Hektare.

In Anbetracht dieser Tatsache sowie der Feststellung, dass die meisten Gartenböden gut mit Phosphorsäure und Kali versorgt sind, ist eine angepasste Stickstoff-Düngung zur Erzielung guter Ernten geradezu unumgänglich. Besondere Beachtung verdient nach wie vor der altbewährte Kalkstickstoff, der dank seiner bodenreinigenden Eigenschaften und sehr anhaltenden Stickstoffwirkung den ersten Platz unter den Stickstoffdüngern im Gemüsebau einnehmen sollte, 3 bis 5 kg pro Are im Nachwinter oder Vorfrühling (vor Vegetationsbeginn) gestreut, darf als eine für den Gemüsebau normale Gabe bezeichnet werden. Befürchtungen, dass bei solchen Mengen ein Stickstoffüberschuss oder gar nachteilige Folgen betreffend Lagerung der Gemüse usw. entstehen könnten, sind völlig unangebracht. In wichtigen ausländischen Gemüsebaugebieten werden sogar 2 bis 3mal höhere Gaben angewendet. Wer mit Stickstoff richtig düngt, erhöht die Ernteerträge, erzielt bessere Qualität und frühere Ernten.

Die Zeit der Samenkataloge. Durch das Wetter begünstigt, können wir diesjahr früher als sonst die Gartenarbeiten in Angriff nehmen. Noch sind wir aber vor Rückschlägen nicht sicher, und so ist es besser, vor allem alles gut vorzubereiten, damit wir dann auf der ganzen Linie gerüstet sind, statt zu früh etwas zu wagen. Zeit ist im Garten in mehr als einer Hinsicht kostbar. Nicht nur ersparen wir es uns lieber, die gleichen Aussaaten zweimal machen zu müssen, nicht nur kann man oft beobachten, dass die zweite Aussaat viel rascher wächst als die erste, weil der

Maruba Schaumbad

Maruba-Schönheits-Schaum, der feinste ätherische Oele enthält, wirkt belebend und kräftigend auf den ganzen Organismus. Maruba löst den sich täglich neu bildenden Körpertalg, der die Haut welk, grau und faltig erscheinen lässt.

Flaschen zu Fr. —.65, 3.15, 5.85, 13.20 und 22.65. In Apotheken, Drogerien, Parfümerien u. beim guten Coiffeur.

Fleckenreine Weisswäsche gibt ENKA als Zusatz zur Seifenlauge

ESWA ERNST & CO., ZÜRICH
Spezialgeschäft für Wäsche- und Glätterei-Bedarfsartikel
Neue Adresse: Eggbühlstr. 28, Tel. 051 / 46 40 46



Empfehlenswerte
Spezialitäten für die grosse
Küche:

Spaghetti
Makkaroni
Hörnli
Typo-Extra

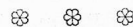
Sehr ausgiebig und verkochen
nie!

Teigwarenfabrik Steffen AG. Wolhusen

Die Sorein-Fabrik Pfäffikon-Zürich

liefert alles für die

Frühlingsputzete



Vergessen Sie nicht, sich bei Zeiten mit unserer

Sorein-Pasta und unserer vorzüglichen

Bodenwische zu versehen.

8tung! Textil-
Klebstoff

Trick-Flick

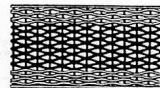
(Marke ges. gesch.)

Bestes Mittel zum Reparieren von sämtlichen Textilien, sogar **kochecht**, z. B. Jutesäcke, Viehdecken, Blachen, Ueberkleider, Werktagkleider, **Feuerwehr-** u. **Jaucheschläuche** usw. Kannen zu 1 kg Fr. 14.—, 1/2 kg Fr. 7.40, 1/4 kg Fr. 4.35 inkl. Wust, zuzüglich Porto. Zu beziehen bei diversen **Depots**, Eisenwarengeschäften, Drogerien oder vom Fabrikanten:

A. Tschudi, Rapperswil (St. G.) Tel. (055) 2 12 06

MENZI

GUMMI



MATTEN

leisten als Türvorlagen, in Gängen, auf Treppen
und in Räumen die besten Dienste.

GUMMIWERK MENZI AG

Diepoldsau - Telephon (071) 7 00 71.

Erfolgreicherer Gemüsebau durch

HUMOTIN

Geistlich

mit vielfacher Wirkung: Lehm Boden wird locker, Sandgrund bleibt feucht, entwickelt Wärme bis 15° während 3—4 Wochen, verhütet pflanzliche und tierische Schädlinge, Düngwirkung zweimal grösser als mit Stallmist. Alleinfabrikanten:

ED. GEISTLICH SOEHNE AG. WOLHUSEN
Fabriken in Wolhusen und Schlieren

Sauerkraut Sauerrüben

Essig Cornichons

prompter Versand

Ed. FAZAN AG., Bern-Bümpliz

Tel. (031) 7 62 22

Boden doch schon erwärmt ist und mehr Triebkraft besitzt, auch das Warten und Hoffen, dass eine zu frühe Aussaat sich doch noch zufriedenstellend entwickele, kann unwiederbringlicher Zeitverlust sein.

Begnügen wir uns deshalb lieber damit, die Zeit zu gründlicher Planung zu benützen, Gartenwerkzeuge nachzusehen, wenn nötig zu ersetzen, Neuanschaffungen vorzunehmen und vor allem die Samenliste auszufertigen. Die Samenhändler geben sich eine grosse Mühe, diese Arbeit zu erleichtern. Wer zum Beispiel den Samenkatalog der Firma **F. Haubensak Söhne AG. in Basel** studiert, muss immer wieder staunen, welch unendliche Arbeit dahinter steckt. Der Hauptkatalog umfasst nicht umsonst rund 170 Seiten und wird wie der kleinere Katalog an Interessenten gratis abgegeben. Eine Karte genügt.

Eine verblüffende Auswahl von Gemüse- und Blumensamen, Gartengeräten, Schädlingsbekämpfungsmitteln und allen für den Gartenbau nötigen Hilfsmitteln steht uns zur Verfügung. Genaue Sortenhinweise und eine reiche Bebilderung erleichtern die Wahl. Auch den Neuheiten wird der gebührende Platz eingeräumt, so dass sich jeder leicht entscheiden kann, was für ihn wertvoll und anbauwürdig ist. Bequem kann man sich zu Hause hinter den Katalog setzen, die Sortenangaben durchstudieren, eigene Erfahrungen zu Rate ziehen und braucht nicht überstürzt eine Wahl zu treffen. Neben den Genüssen für den Gaumen sorgt der Anstaltsgärtner auch für den lieblichen Blumenschmuck, und da wird er besonders dafür dankbar sein, wie genaue Kulturanweisungen er im Haubensak-Katalog findet. So ist es unmöglich, fehl zu gehen und damit kostbare Zeit und Saatgut zu vergeuden.

W.

Stellenvermittlung des VSA

Den Anfragen an die Stellenvermittler ist eine Antwort-Märke beizulegen.

Region Basel: (umfassend Basel, Baselland, Solothurn, Schwarzbubenland, Delsbergthal, Aargau westlich Bötzbberg)

Herr **Leu**, a. Vorsteher, Flurweg 1/Batterie, **Basel**
Telephon (031) 5 43 62.

Region Bern: (umfassend Bern und Solothurn südlich Jura)

Herr **Hans Anker**, Vorsteher, Erziehungsanstalt Bächtelen, **Wabern-Bern**. Telephon (031) 5 29 11.

Region St. Gallen: (umfassend St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden und Glarus)

Herr **A. Schläpfer**, Waisenvater, **St. Gallen**, Dufourstrasse 40. Telephon (071) 2 72 87.

Region Zürich: (umfassend Zürich, Schaffhausen, Luzern, Zug, Innerschweiz, Aargau - östlich Bötzbberg)

Herr **O. Meister**, Waisenhaus, Sonnenberg, **Zürich**.
Telephon (051) 32 39 93.

Offene Stellen

1140/Z Anstalt im Kt. Zürich sucht Gehilfin zur Betreuung einer Gruppe schwererziehbarer, schulpflichtiger Mädchen.

1141/Z Mädchenheim im Kt. Zürich sucht Gehilfin für Küche und Hausarbeit und eine Weissnäherin.

1142/Z Mütter- und Kinderheim in Zürich sucht für Kleinkinderstation (12 Kinder im Alter von 3—6 Jahren) eine Gehilfin neben die leitende Schwester.

1143/Z Knabenheim in der Nähe Zürichs sucht auf den 15. April eine Gehilfin zur Leitung einer Knabengruppe, und auf den 1. Juni eine Köchin.

1144/Z Erholungsheim in Zürich sucht tüchtiges Zimmer- und Küchenmädchen.

1145/Z Bürgerheim am Zürichsee sucht ab Mitte April eine Ferienablösung für 4—5 Monate. Lohn Fr. 150.—.

1146/Z Kinderheim in Zürich sucht auf 1. April kinderliebende, schweizerdeutschsprechende Hausangestellte mit guten Kochkenntnissen. Lohn Fr. 180.—.

1426/W Privat-Erziehungsinstitut für schwachbegabte Kinder sucht tüchtigen, reform. Mitarbeiter. Derselbe sollte zur selbständigen Führung eines mittelgrossen Internates befähigt sein. Schriftliche Offerten mit Angabe der bisherigen Tätigkeit und Referenzen unter Chiffre 1426 W.

1428/W Anstaltswäscherei sucht jungen Aufseher als Wäschermeister sowie zwei tüchtige Aufseher für Wacht- und Kontrolldienst.

1430/W Kinderheim am Zürichsee sucht gesundes, kräftiges Mädchen für den Garten und Mithilfe im Haushalt. Schriftliche Offerten unter Chiffre 1430 W.

1431/W Gesucht charakterfeste, arbeitsfreudige Tochter als Kindergärtnerin. Vorstellung erwünscht.

1432/W Ostschweiz. Säuglingsspital sucht Oberschwester auf 1. Juli. Schriftliche Offerten unter Lebenslauf und Zeugnissen unter Chiffre 1432 W.

1433/W Heim für Jugendliche sucht auf 15. April Gehilfe, evtl. Praktikant für Bureau und Aufsicht, sowie selbständigen, ledigen Schneider zur Ausbildung von Lehrlingen. Offerten unter Chiffre 1433 W.

1435/W Evangel. Internatsschule im Kt. Graubünden sucht auf 1. Mai für 1/2 Jahr junge Hausbeamtin oder Gehilfin. Schriftliche Offerten mit Gehaltsanspruch und Zeugniskopien unter Chiffre 1335 W.

1436/W Bürgerheim am Zürichsee sucht für 5 Monate jüngere Tochter für Ferienablösung. Nähenkenntnisse erwünscht. Schriftliche Offerten unter Chiffre 1436 W.

3151/SG Kindersanatorium im Bündnerland sucht Kindergärtnerin und Kinderschwester bei sehr gutem Lohn. Eintritt nach Uebereinkunft.

3152/SG Kinderschwester und Hausmädchen, evangel. Konfession, bei gutem Lohn baldmöglichst gesucht.

3153/SG Gesucht in Bezirksspital zu baldigem Eintritt ein Zimmermädchen. Lohn bis Fr. 140.—.

3154/SG In Erziehungsanstalt wird bei gutem Lohn eine Näherin-Flickerin, evangel. Konfession, gesucht.

3155/SG In Kantonsspital wird Erstklass-Köchin gesucht. Lohn sehr gut. Eintritt nach Uebereinkunft.

3156/SG Tüchtiges Hausmädchen, evangel. Konfession, in Altersheim gesucht. Lohn sehr gut. Eintritt nach Uebereinkunft.

3157/SG Bürgerheim sucht per sofort tüchtige Küchenhilfe. Lohn sehr gut.

5067/Ba Gesucht auf 1. April in Kantonale Anstalt ge-